



3 year guarantee



ASCENSION

B17L/B17R

BASIC

B18

(EN) Rope clamp

(FR) Bloqueur

(DE) Seilklemme

(IT) Bloccante

(ES) Bloqueador

B17

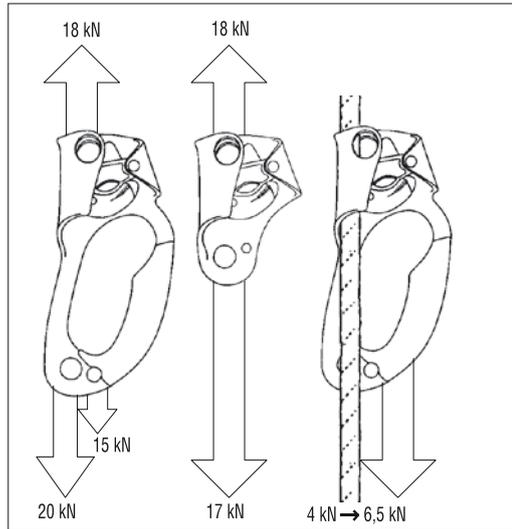


196 g

B18



136 g



Individually tested

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

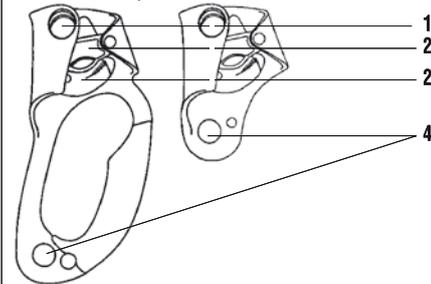
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Nomenclature of parts



Rope (core + sheath) \varnothing 8-13 mm
low stretch (EN 1891) or dynamic (EN 892)
Corde (âme + gaine) \varnothing 8-13 mm
statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)
Seil (Kern + Mantel) \varnothing 8-13 mm
statisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)
Corda (anima + calza) \varnothing 8-13 mm
statica (EN 1891) o dinamica (EN 892)
Cuerda (alma + funda) \varnothing 8-13 mm
estática (EN 1891) o dinámica (EN 892)

B17L :

Left

Gauche

Links

Sinistra

Izquierda

B17R :

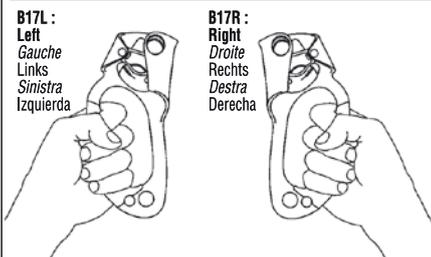
Right

Droite

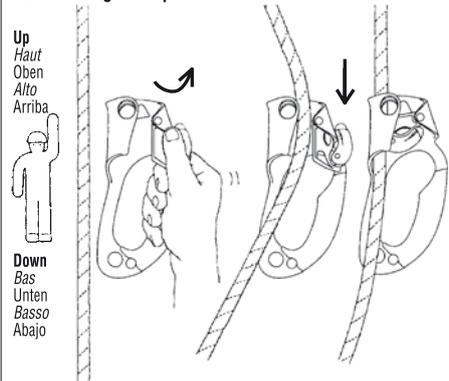
Rechts

Destra

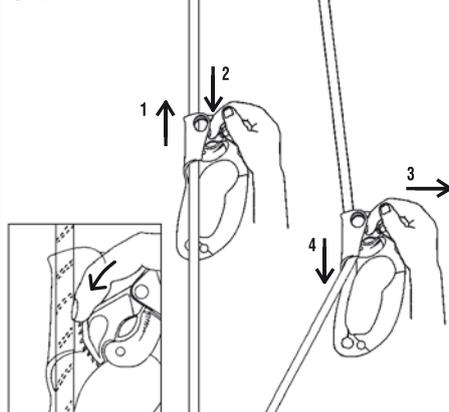
Derecha



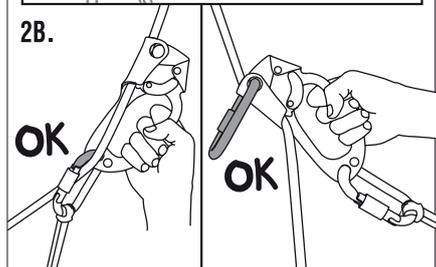
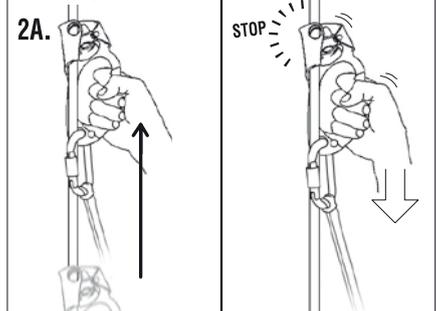
1. Installing the rope



3. Descent



2. Ascent



4. Progression on rope alone without direct aid from the structure

ASCENSION B17

CROLL B16

SPIRIT M15

SPELEGYCA C44



PANTIN B02



I'D D20



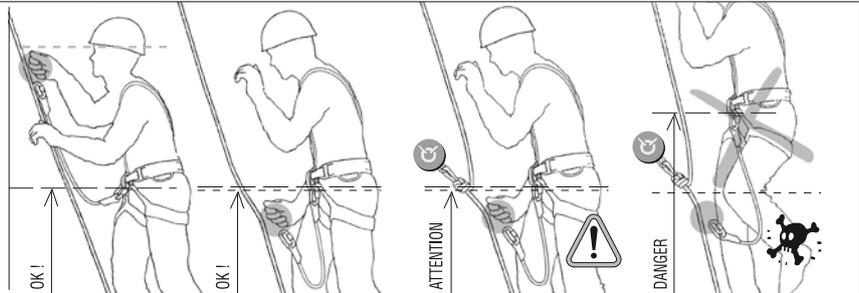
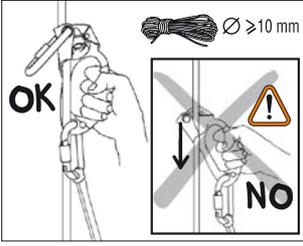
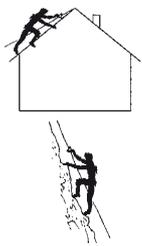
ACCESSORIES - ACCESSOIRES

FOOTAPE C47
Adjustable webbing foot loop, for rope clamp/grab.
Pédale sangle réglable, pour bloqueur.

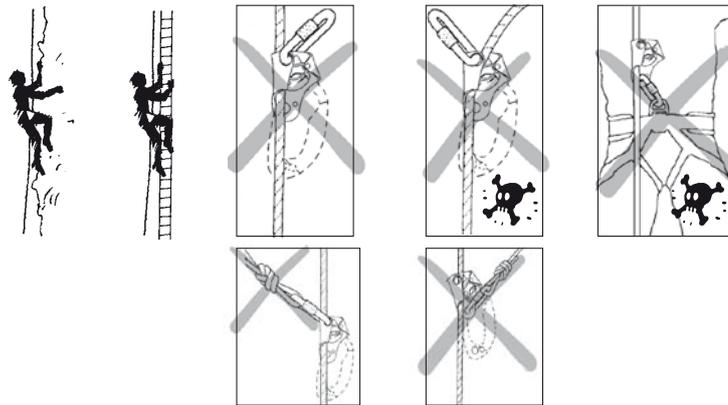
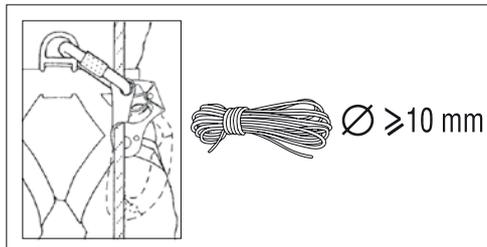
FOOTCORD C48
Adjustable cord foot loop, for rope clamp/grab.
Pédale cordelette réglable, pour bloqueur.

FOOTPRO C49
Adjustable large webbing foot loop with maillon, for rope clamp/grab.
Pédale sangle large réglable, pour bloqueur. Livrée avec maillon.

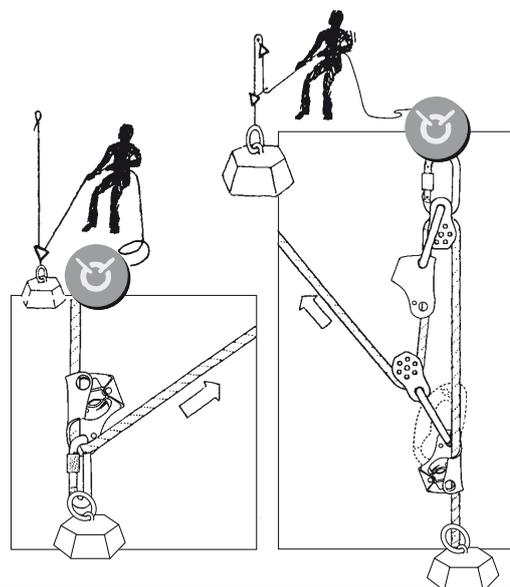
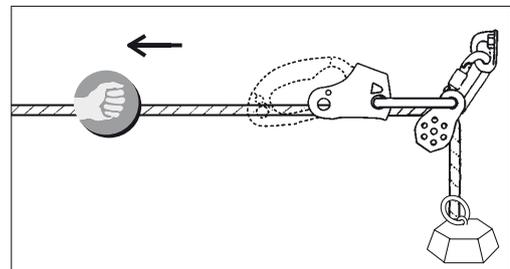
5. Mixed progression, structure and rope



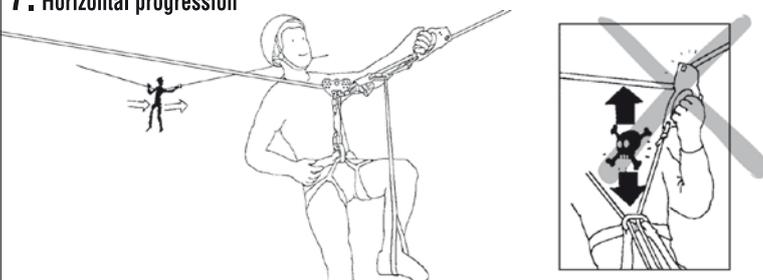
6. Progression on a structure without direct aid from the rope : self-belaying



8. Hauling system

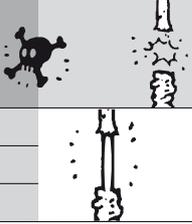


7. Horizontal progression



Load figures
Efforts mesurés
 Testwerte
Valori rilevati
 Esfuerzos medidos

Fall factor 1 : rope length 2 m, fall 2 m, mass 80 kg
Chute facteur 1 : corde de 2 m, 2 m de chute, masse de 80 kg
 Sturzfaktor 1 : Seillänge 2 m, Sturzhöhe 2 m, Masse 80 kg
Fattore di caduta 1 : lunghezza della corda 2 m, 2 m di caduta, massa 80 kg
 Factor de caída 1 : longitud de cuerda 2 m, 2 m de caída, peso 80 kg

Ø mm	Dynamic rope <i>Corde dynamique</i> Dynamisches Seil <i>Corda dinamica</i> Cuerda dinámica	Low stretch rope <i>Corde statique</i> Statisches Seil <i>Corda statica</i> Cuerda estática	
8	4,2 kN	4,5 kN	
9	4,6 kN	5,1 kN	
10,5	4,7 kN	5,4 kN	
12,5		6,5 kN	

Fall factor 0,5 : rope length 2 m, fall 1 m, mass 80 kg
Chute facteur 0,5 : 2 m de corde, 1 m de chute, masse de 80 kg
 Sturzfaktor 0,5 : Seillänge 2 m, Sturzhöhe 1 m, Masse 80 kg
Fattore di caduta 0,5 : lunghezza della corda 2 m, 1 m di caduta, massa 80 kg
 Factor de caída 0,5 : longitud de cuerda 2 m, 1 m de caída, peso 80 kg

Ø	Dynamic rope	Low stretch rope	
8	2,9 kN	4,2 kN	
9	3,3 kN	4,4 kN	
10,5	3,3 kN	5,2 kN	
12,5		5,5 kN	

Static request <i>Sollicitation statique</i> Statische Belastung <i>Sollecitazione statica</i> Solicitación estática			
Ø	Dynamic rope	Low stretch rope	
8	4,2 kN	4,5 kN	
9	5,4 kN	5,4 kN	
10,5	6 kN	6 kN	
12,5		6,5 kN	
	Safety, no rupture of the sheath <i>Sécurité, pas de rupture de la gaine</i> Sicherheit : kein Seilmantelbruch <i>Sicurezza, nessuna rottura della calza</i> Seguridad, no hay rotura de la funda		
	Safety, risk limited to damage to the rope sheath. <i>Sécurité, risque limité au déchirement de la gaine extérieure de la corde.</i> Sicherheit, die Gefahr ist auf ein Zerreißen des Seilmantels begrenzt. <i>Sicurezza, rischio limitato alla lacerazione della calza della corda.</i> Seguridad, riesgo limitado al desgarro de la funda de la cuerda.		
	Danger, Risk of rope breaking <i>Danger, risque de rupture de la corde</i> Gefahr für Seilriß <i>Pericolo, Rischio di rottura della corda</i> Peligro, Riesgo de rotura de la cuerda		

Results obtained from tests made on BEAL ropes and cords complying to European standards (EN 1891, EN 892, EN 564).

Valeurs constatées lors de tests réalisés sur des cordes et cordelettes BEAL certifiées aux normes européennes en vigueur (EN 1891, EN 892, EN 564).

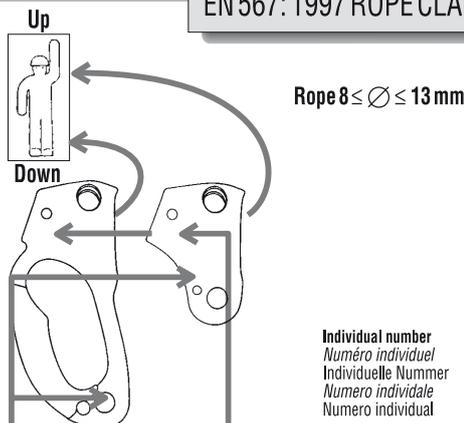
Testwerte, gemessen an EN 1891, EN 892, EN 564 zertifizierten Seilen und Hilfseilen von BEAL.

Valori riscontrati durante prove realizzate su corde e cordini BEAL certificati in base alle norme europee in vigore (EN 1891, EN 892, EN 564).

Valores obtenidos a partir de los tests realizados con cuerdas y cordinos BEAL conformes a las normas europeas en vigor (EN 1891, EN 892, EN 564).

CE 0197

EN 567: 1997 ROPE CLAMP



Individual number
 Numéro individuel
 Individuelle Nummer
 Numero individuale
 Numero individual

CE 0197

00 000 A 0000

Body controlling the manufacturing of this PPE
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

Control
 Incrementation

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
 Am Grauen Stein
 D-51105 KÖLN
 N° d'identification: 0197

Notified body intervening for the CE type examination
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
 Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD EUROPE (n°0082)
 BP 193, 13322 Marseille Cedex 16



International Mountaineering and Climbing Federation

NFPA CERTIFICATION FOR ASCENSION

B17L, B17R (B17RN)

The following information only applies to products that are marked "MEETS NFPA..."

THIS ASCENSION MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2006 EDITION.

MBS 5 kN
 L (LIGHT USE)
 MEETS NFPA 1983 (2006 ED.)



Use only NFPA LIGHT USE or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, diameter between 11 mm and 13 mm.

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

Information :

THE BASIC B18 IS NOT NFPA CERTIFIED

PRODUCT CHECKING FORM PETZL : Type/model :

(EN) Batch n° : / (FR) N° de série : / (DE) Seriennummer :
 (IT) N° di serie : / (ES) N° de serie :

(EN) Year of manufacture : / (FR) Année de fabrication :
 (DE) Herstellungsjahr : / (IT) Anno di fabbricazione :
 (ES) Año de fabricación :

(EN) Purchase date :
 (FR) Date d'achat :
 (DE) Kaufdatum :
 (IT) Data di acquisto :
 (ES) Fecha de compra :

(EN) Date of first use : / (FR) Date de la première utilisation :
 (DE) Datum der ersten Verwendung :
 (IT) Data del primo utilizzo :
 (ES) Fecha de la primera utilización :

(EN) User : / (FR) Utilisateur : / (DE) Benutzer :
 (IT) Utilizzatore : / (ES) Usuario :

(EN) Comments/Defects noted :
 (FR) Commentaires/Défauts remarqués :
 (DE) Anmerkungen/Gefundene Defekte
 (IT) Commenti / Difetti riscontrati
 (ES) Comentarios / Defectos detectados

(EN) DATE	OK	(EN) INSPECTOR
(FR) DATE		(FR) INSPECTEUR HABILITE
(DE) DATUM		(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER
(IT) DATA		(IT) CONTROLORE
(ES) FECHA		(ES) INSPECTOR

(EN) Periodic examination next due date :
 (FR) Date du prochain examen périodique prévu :
 (DE) Fälligkeitsdatum der nächsten Überprüfung :
 (IT) Data della prossima verifica periodica prevista :
 (ES) Fecha del próximo examen periódico previsto

(EN) See detailed form on the web :
 (FR) Voir fiche détaillée sur notre site :
 (DE) Siehe auch das detaillierte Formular unter :
 (IT) Consultare la scheda dettagliata sul nostro sito :

www.petzl.com/ppe
 www.petzl.fr/epi

(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura



(EN) Storage / Transport
 (FR) Stockage / Transport
 (DE) Lagerung / Transport
 (IT) Conservazione / Trasporto
 (ES) Almacenamiento / Transporte



(EN) Cleaning / Disinfection
 (FR) Nettoyage / Désinfection
 (DE) Reinigung / Desinfektion
 (IT) Pulizia / Disinfezione
 (ES) Limpieza / Desinfección



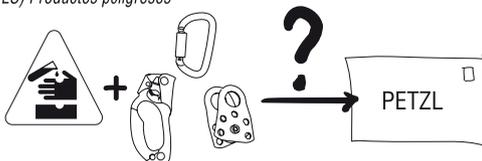
(EN) Drying
 (FR) Séchage
 (DE) Trocknen
 (IT) Asciugamento
 (ES) Secado



(EN) Maintenance
 (FR) Entretien
 (DE) Wartung
 (IT) Manutenzione
 (ES) Mantenimiento



(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos



Зажим**Составные части**

(1) Верхнее отверстие, (2) Кулачок, (3) Защёлка безопасности, (4) Нижнее отверстие.
Основные материалы: алюминиевый сплав (корпус), хромированная сталь (кулачок), полиамид (защёлка безопасности).

Диаметр верёвки

Верёвочные зажимы ASCENSION и BASIC предназначены для работы на верёвках, имеющих сердцевину и оплётку диаметром от 8 до 13 мм, которые отвечают стандартам UIAA и EN. При существовании риска падения должна использоваться верёвка от 10 мм и больше.

Проверка изделия

Перед началом эксплуатации каждый раз необходимо проверять: состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, шпинделя и защёлки безопасности на отсутствие трещин, заусенцев, деформаций, потёртостей и следов коррозии. Убедитесь в том, что зубья кулачка не сточились. Внимание! Не используйте зажим, если отсутствует хотя бы один из зубьев. Для более детальной проверки ознакомьтесь с материалами посвящёнными проверкам СИЗ на сайте petzl.com/pe или обратитесь к диску PETZL PPE CD-ROM.

Если после проверки у Вас возникнут какие-либо сомнения, свяжитесь с PETZL.

Инструкция по эксплуатации**Ограничения в применении**

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). Зажим для подъёма по верёвке.

Рисунок 1. Заправка верёвки

Следует обращать внимание на указатель Up/Down (Вверх/Вниз).

Большим пальцем возьмитесь за защёлку безопасности и оттяните кулачок вниз и в сторону, зафиксировав его в этом положении. Таким образом зажим будет открыт. Заправте верёвку в специальные направляющие.

Снимите предохранительную защёлку, после чего кулачок повернётся и прижмёт верёвку.

Предохранительная защёлка предотвращает непреднамеренное открытие кулачка.

Для того, чтобы освободить верёвку необходимо немного сдвинуть зажим вверх по верёвке одновременно потянув кулачок назад, используя предохранительную защёлку.

Тест-проверка

Нагрузите установленный зажим и убедитесь в том, что он работает в нужном направлении.

Меры предосторожности

Остерегайтесь попадания в зажим посторонних предметов (мелких камешков, веточек, строп...), которые могут заблокировать работу кулачка.

Обратите внимание на то, чтобы защёлка безопасности не зацепилась за одежду или за строп.

Рисунок 2. Подъём по верёвке:

2А. Зажим находится в руке:

Нагружать зажим следует таким образом, чтобы нагрузка прилагалась параллельно верёвке. Для избежания проскальзывания устройства, не нагружайте зажим под углом к верёвке.

2В. Если не удастся избежать нагрузок под углом к верёвке, вщёлкните карабин, расположенный на конце Вашей самостраховки, в верёвку или в два верхних отверстия зажима.

Рисунок 3. Спуск**Рисунок 4. Подъём по верёвке без опоры под ногами****Рисунок 5. Подъём по верёвке с опорой под ногами**

Динамические возможности верёвки:

Не забывайте, что верёвка способна поглощать энергию рывка, в случае срыва. Чем ближе Вы подходите к точке страховки, тем меньше длина верёвки, а следовательно её поглощающая возможность, которая стремится к нулю.

Рисунок 6. Подъём свободным лазанием (без нагружения верёвки): самостраховка**Рисунок 7. Движение по горизонтальным перилам****Рисунок 8. Организация полиспафта**

Внимание: снятие зажима под нагрузкой требует от пользователя определённых навыков в организации полиспафта.

Внимание: Перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение

Внимательно прочтите этот раздел и сохраните все инструкции, а также информацию по эксплуатации изделия.

Разрешены только те способы применения изделия, которые указаны на рисунках (не перечёркнутые). Все остальные способы исключаются, так как они опасны для жизни. Мы приводим несколько примеров неправильного использования изделия (перечёркнутые рисунки или рисунки со знаком "череп и кости"). Конечно возможны и другие способы неправильного применения, но нам не представляется возможным продемонстрировать все возможные способы. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Высотные работы связаны с опасностью получения серьёзных травм, которые в некоторых случаях могут привести к смерти. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша ответственность.

Вы лично отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Эксплуатация

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Средства индивидуальной защиты (СИЗ) должны использоваться только в системах, поглощающих энергию, или вместе с ними (например, динамические верёвки, амортизаторы). Проверьте, совместимо ли данное изделие с другими элементами Вашей экипировки. Для получения этой информации обратитесь к специальным инструкциям.

Чтобы продлить срок службы данного изделия, необходимо соблюдать не только правила пользования но и правила хранения и транспортировки. Избегайте ударов, контактов с абразивными поверхностями или острыми гранями.

Пользователю придётся самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

Срок службы

ВНИМАНИЕ, при особых обстоятельствах, срок службы может сократиться до одного использования, например в следующих случаях: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п.

Потенциальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.

Действительный срок службы изделий заканчивается, когда возникает один из перечисленных ниже критериев (см. раздел «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело.

Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, периодически, не реже чем раз в год, следует проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в год. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции)). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте www.petzl.com/pe

Выборка снаряжения

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,
- Вы не знаете полную историю его применения,
- снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,

- у Вас есть сомнения в его целостности. Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Моральное устаревание изделий

Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

Модификация, ремонт

Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения или ремонт не санкционированные Petzl, не допустимы, так как существует риск понизить уровень безопасности снаряжения.

Гарантии

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению. PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.